

# Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Siab hom B

## Yam Uas Koj Yuav Tsum Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages.  
See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).  
Muaj Ntau Cov Lus Qhia Txog Xov Xwm Hais Txog Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob ua lus Mev  
thiab lwm yam lus. Saib hauv [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis).

### 1 Kab mob siab hom B yog ab tsi?

Kab mob siab hom B yog ib hom kab mob sib kis txaus ntshai heev uas muaj qhov tsis zoo rau lub siab. Nws yog lub hauv paus los ntawm tus kab mob siab hom B.

- Nyob rau xyoo 2009, li thaj tsam 38,000 leej neeg tau rhais los kis kab mob siab hom B.
- Txhua lub xyoo neeg tuag li thaj tsam 2,000 txog 4,000 leej hauv Teb Chaws MesKas los ntawm mob lub siab txhav lossis mob khees-xaws siab uas yog tim kab mob siab hom B.

Kab mob siab hom B tuaj yeem ua rau:

**Mob ua npaws nyhav (ncua luv).** Qhov no tuaj yeem ua rau:

- tsis qab los
- thoj plab thiab ntuav
- sab
- mob daj ntseg (tej tawv nqaij lossis ob lub qhov muag daj)
- mob hauv tej nqaij, tej pob qij txha, thiab lub plab

Muaj tsos mob ua npaws nyhav, ib txwm tshwm sim nrog cov neeg loj. Cov menyuam yaus tus uas kis mob lawm yeej tsis muaj tsos mob rau pom li.

**Tus Kab Mob Sib Kis Tsis Txawj Zoo (ncua ntev).** Qee leej neeg rhais nce mus ua tus kab mob siab sib kis uas tsis txawj zoo. Feem coob tsis muaj tsos mob rau pom li, tab sis tus kab mob sib kis kuj tseem yog teeb meem loj thiab tuaj yeem ua rau:

- lub siab puas tsuaj (lub siab txhav)
- mob khees-xaws siab
- tuag

Tus kab mob sib kis tsis txawj zoo nyiam pom muaj nrog cov menyuam mos ab thiab cov menyuam yaus ntau tshaj cov neeg loj. Cov tib neeg tus uas mob sib kis ntev tsis txawj zoo tuaj yeem kis tus kab mob siab hom B mus rau lwm tus, txhawm hais tias lawv tsis xws li lossis tsis hnov tias muaj mob. Nce txog li 1.4 million leej neeg nyob hauv Teb Chaws MesKas mob tus kab mob siab hom B uas tsis txawj zoo kuj muaj.

Kab mob siab hom B kis mus tau yooj yim los ntawm kev chvwn ntsav lossis lwm yam kua yig ntawm tus neeg muaj mob lub cev. Tib neeg kuj tseem raug kis mob los ntawm kev chvwn tej khoom muaj kab mob tau, qhov chaw uas tus kab mob tuaj yeem muaj sia nyob ntev txog li 7 hhub.

- Tus menyuam mos uas nws me leej niam kis mob lawm tuaj yeem kis mob rau thaum yug los;
- Cov menyuam yaus, cov tub ntxhais hluas, thiab neeg loj kuj tuaj yeem kis mob tau los ntawm:
  - kis los ntawm ntshav thiab tej kua yig ntawm lub cev los ntawm kev ua rau nqaij ntuag to xws li tom, hlais, lossis cov qhov nqaij kiav txhab;
  - kis los ntawm cov khoom uas muaj ntshav lossis kua yig ntawm lub cev nyob rau ntawm nws xws li cov pas txhuam hniav, chais, lossis cov khoom soj xyuas thiab kho mob ntshav qab zib;
  - muaj ke sib deev uas tsis pov thav nrog tus neeg muaj kab mob;
  - koom siv koob thaum txhaj tshuaj;
  - raug rab koob siv lawm nkaug.

### 2 Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B: Yog vim li cas thiaj yuav txhaj tshuaj tiv thaiv?

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B tuaj yeem tiv thaiv kab mob siam hom B, thiab kev kis kab mob siab hom B tom qab, suav muaj tej mob khees-xaws siab thiab mob siab txhav.

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B muaj peev xwm raug siv nws kheej lossis nrog tib koob tshuaj rau lwm hom tshuaj tiv thaiv.

Kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B xwm yeem raug muab lus txhawb nqa rau qee leej neeg loj thiab cov menyuam yaus ntawm teb chaws MesKas nyob rau xyoo 1982, thiab rau tag nrho cov menyuam yaus nyob rau xyoo 1991. Txhij li xyoo 1990, cov kab mob siab hom B sib kis tshiab tshwm muaj hauv cov menyuam yaus thiab cov tub ntxhais hluas raug tso nqis ntau tshaj 95% – thiab li 75% hauv lwm pawg hnuv nyoo.

Kev txhaj tshuaj tiv thaiv yuav muab kev tiv thaiv ncu ntev hais txog kab mob siab hom B, tej zaum kav tag tiam kuj muaj.

### 3 Leej twg thiaj li yuav tsum txaj tshuaj tiv thaiv mob HPV thiab thaum twg?

**Cov Menyuam Yaus thiab cov Tub Ntxhais Hluas**

- Cov menyuam mos feem ntau tau txais 3 zaug tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B:

Muaj tshuaj zaum thib 1: Yug tawm los  
Muaj tshuaj zaum thib 2: hnuv nyoo 1-2 hlis  
Muaj tshuaj zaum thib 3: hnuv nyoo 6-18 hli

Muaj qee leej menyuam mos kuj yuav tau txais li 4 zaug kev muab tshuaj, piv txwv li, yog hais tias muaj ib zaug koom tshuaj tiv thaiv uas muaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B txuam nrog raug siv lawm. (Qhov no yog tib koob tshaj uas txuam nrog ntau hom tshuaj tiv thaiv.) Kev muab tshuaj ntxiv tshiab tsis muaj qhov phom sij.

- Ib tug neeg twg uas hnuv nyoo 18 xyoo tus uas tsis tau txais tshuaj tiv thaiv thaum lawv tseem hluas dua yuav tsum raug txhaj tshuaj tiv thaiv.

**Cov Neeg Loj**

- Tag nrho cov neeg loj tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv uas nyob rau theem muaj kev pheej hmoo rau kis mob kab mob siab hom B yuav tsum raug txhaj tshuaj tiv thaiv. Qhov no suav muaj:
  - muaj kev sib deev nrog lwm tus neeg uas kis kab mob siab hom B,
  - cov txiv neej tus uas deev txiv neej,
  - cov tib neeg tus uas hno tshuaj muaj yees,
  - cov neeg muaj kev sib deev ntau tshaj ib nkawm,
  - cov neeg mob siab ntev tsis txawj zoo lossis mob raum,
  - cov neeg uas hluas dua 60 xyoo uas mob ntshav qab zib, cov neeg ua haujlwm uas lawv chvwn nrog tib neeg tej roj ntsa lossis kua yig ntawm lub cev,
  - neeg ntawm tsev neeg sib txuas lus nrog cov neeg uas muaj kab mob siab hom B,



- cov neeg nyob thiab neeg ua haujlwm hauv cov tsev haujlwm txhim kho neeg xiam oob qhab,
- cov neeg mob raum uas pheed tau lim ntshav,
- cov neeg tus uas ntoj ncig mus rau cov teb chaws thaj chaw uas nyiam muaj kab mob siab hom B heev,
- cov neeg muaj kab mob HIV.

- Lwm cov neeg kuj yuav raug yaum los ntawm lawv tus kws kho mob kom txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B; piv txwv li, cov neeg loj hnuub nyooog 60 xyoo thiab laus dua uas mob ntshav qab zib. Ib tug neeg twg tus uas xav kom raug pov thaiv nrug kev kis kab mob siab hom B ces muaj peev xwm tau txais tshuaj tiv thaiv.
- Cov poj niam cev xeeb tub tus uas nyob rau theem pheed hmoo rau ib qho ntawm cov phim thawj tau hais tseg sab sauv yuav tsum tau raug txhaj tshuaj tiv thaiv. Lwm cov poj niam cev xeeb tub tus uas xav muaj kev pov thaiv muaj peev xwm txhaj tshuaj tiv thaiv tau.

Cov neeg loj txais tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B yuav tsum tau txais li 3 zaug — muab tshuaj zaum thib ob li 4 lim tiam tom qab thawj zaug thiab muab tshuaj zaum thib peb li 5 hlis tom qab zaum thib ob. Koj tus kws kho mob tuaj yeem qhia koj tau hais txog kev teem caij muab tshuaj uas tej zaum kuj yuav raug siv nyob hauv ib lub zwj ceeb twg kiag.

#### 4 Leej twg thiaj li tsis tsim nyog tau txais tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B?

- Ib tug twg uas muaj kev tsis haum tshuaj nyhav heev nrog lub neej txoj sia, lossis rau ib qho twg ntawm tej tshuaj tiv thaiv, yuav tsum tsis tsim nyog tau txais tshuaj tiv thaiv. Qhia rau koj tus kws kho mob yog hais tias koj muaj qhov kev tsis sib haum nyhav.
- Ib tug twg tus uas muaj kev tsis haum tshuaj sib tim rov txog lub neej txoj sia rau kev muab tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B yav tag dhau los yuav tsum tsis tau txais kev muab ntsuaj lwm zaus ntxiv.
- Ib tug twg tus uas muaj mob qib nrab lossis nyhav thaum kev muab tshuaj raug teem caij lawm los kuj yuav tsum tau tos mus txog ntua thaum nws zoo rov zoo ua ntej yuav txhaj tshuaj.

Koj tus kws kho mob tuaj yeem muab xov xwm ntau ntxiv rau koj hais txog cov lus ceev faj ua ntej no.

*Cim tseg:* Tej zaum koj kuj yuav raug hais kom tos li 28 hnuub ua ntej tho ntshav tawm pub tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B. Qhov no yog vim hais tias kev kuaj mob muaj feem yuam kev txog tshuaj tiv thaiv nyob hauv cov ntshav (qhov uas tsis yog kis mob) hais txog kab mob siab hom B.

#### 5 Cov kev pheed hmoo los ntawm tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B yog ab tsi?

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B yog ib hom tshuaj tiv thaiv kab mob uas muaj kev nyeeb xeeb heev li. Cov tib neeg feem coob tsis muaj teeb meem ab tsi nrog nws li.

Tshuaj tiv thaiv kab mob txuam muaj tej khoom tsis muaj kab mob, thiab tsis tuaj yeem yog lus hauv paus kis kab mob siab hom B.

Kuj muaj teeb meem qib nrab raug tshaj tawm:

- Mob thaj chaw uas hno koob tshuaj (nce txog li 1 leeg hauv 4 leeg).
- Lub cev kub txog 99.9°F lossis siab dua (nce txog li 1 leeg hauv 15 leeg).

Cov teeb meem nyhav ces muaj tsawg heev li. Kev sib tim tsis haum tshuaj nyhav tshwm sim li ib zaug ntawm 1.1 million zaug kev muab tshuaj.

Tshuaj tiv thaiv kab mob ces zoo xws li tej tshuaj, kuj yuav tuaj yeem muaj qhov sib tim nyhav rov kuj muaj. Tab sis kev pheed hmoo ntawm tshuaj tiv thaiv uas tsim lub hauv paus raug mob nyhav, lossis tuag ces muaj tsawg heev li. Coob tshaj li 100 million leej neeg nyob hauv Teb Chaws MesKas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab hom B tag lawm.

6

#### Yog hais tias muaj kev sib tim qib nrab lossis nyhav heev yuav yog ab tsi?

**Kuv yuav tsum ntsia txog ab tsi?**

- Yog muaj ib qho tsis xws ib txwm twg, xws li muaj kev sib tim tsis sib haum tshuaj lossis ua npaws siab heev. Yam qhia paub ntawm kev sib tim tsis sib haum tshuaj nyhav tuaj yeem xam muaj ua pa nyuaj, txhaws qa lossis hawb pob, sawv pob, daj ntseg, qaub zog, plawv dhia ceev, dias taub hau.

**Kuv yuav tsum ua li cas?**

- **Hu rau** tus kws kho mob, lossis coj tus neeg ntawd mus cuag kws kho mob tam sim ntawd.
- **Qhia rau** koj tus kho mob tias muaj dab tsi tshwm sim, hnuub tim thiab lub sij hawm uas nws tshwm sim, thiab thaum twg uas txhaj tshuaj tiv thaiv.
- **Hais** koj tus kws kho mob, kws saib xyuas neeg mob, lossis rooj tsav xwm saib xyuas kev noj qab haus huv kom tshaj qhia kev sib tim los ntawm kev sau rau daim foos Kab Kev Tshaj Qhia Xwm Txheej Tim Nrog Tshuaj Tiv Thaiv (Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)). Lossis koj tuaj yeem xa daim ntawd tshaj qhia no mus raws tus web site ntawm VAERS ntawm [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), lossis los ntawm kev hu rau **1-800-822-7967**.

*VAERS tsis muab lus qhia txog kev kho mob.*

7

#### Phiaj Xwm Pab Txhawb Kev Raug Mob los ntawm Tshuaj Tiv Thaiv hauv Teb Chaws

Phiaj Xwm Pab Txhawb Kev Raug Mob los ntawm Tshuaj Tiv Thaiv hauv Teb Chaws (VICP) raug tsim tawm nyob rau xyoo 1986.

Cov neeg uas ntseeg tias lawv yuav raug mob los ntawm ib yam tshuaj tiv thaiv twg tuaj yeem kawm paub txog lub phiaj xwm thiab hais txog kev xa kev nqua thov los ntawm kev hu rau **1-800-338-2382** lossis mus saib tus website VICP ntawm [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation).

8

#### Kuv yuav tuaj yeem kawm paub ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws kho mob. Lawv tuaj yeem muab lus qhia txog tshuaj tiv thaiv lossis qhia lwm cov hauv paus xov xwm rau koj.
- Hu rau koj lub rooj tsav xwm saib xyuas kev noj qab haus huv hauv cheeb tsam lossis hauv xeev.
- Hu tham nrog cov Chaw Ua Haujlwm Kev Tswj thiab Kev Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention (CDC)):
  - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lossis
  - Mus saib CDC tus website ntawm [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

### Vaccine Information Statement (Interim) Hepatitis B Vaccine

Hmong

2/2/2012



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health